

ENGLISH (./.)
<p>[InPR]: revs. <i>PUR</i> <i>„</i>= selection of the number of pulses per input. <i>ENGR</i>= measurement unit, from <i>r l a r B</i> , as per table 1. All the values related to inputs are expressed in the selected measurement unit.</p> <p>[CFRR]: input scale. <i>dPE</i> <i>„</i>= selection of decimal point position of electrical scale. <i>LαE</i> <i>„</i>= selection of the minimum value of the variable input range, <i>H iE</i> <i>„</i>= selection of the maximum value of the variable input range, <i>dP</i>= selection of decimal point position, <i>Lαd</i> <i>„</i>= minimum displayed value, <i>H id</i> <i>„</i>= maximum displayed value.</p> <p>[Lin]: input signal linearization. A non-linear signal is modified by setting the input (in.01 ... in.16) and output (ou.01 ... ou.16) linearization points so that the displayed value is as accurate as possible. <i>nonE</i>= no linearization or <i>YE5</i> <i>„</i>= active linearization, <i>L iNP</i>= linearization points (2 to 16), <i>i nB l (... in.16)</i>= coordinates of the point of the broken line in the range "HiE -LoE" <i>αuB l (... ou.16)</i> = coordinates of the point of the broken line in the range "Hid -Lod".</p> <p>[SP1] (... SP.4): alarm set-point. <i>Lα5</i> <i>„</i>= selection of minimum set-point limit, <i>H i5</i> <i>„</i>= selection of maximum set point limit, <i>SEt</i> <i>„</i>= set-point setting, <i>HYS</i> <i>„</i>= hysteresis selection, <i>oFFd</i>= off delay selection (0 to 255s) <i>o nd</i> <i>„</i>= on delay selection (0 to 255s). <i>rLY</i> <i>„</i>= relay status selection: <i>nE</i> = normally energized, <i>nd</i>= normally de-energized. <i>RLr</i> <i>„</i>: alarm type selection: <i>oFF</i> = disabled, <i>dα</i>= down alarm, <i>uP</i>= up alarm, <i>ddα</i>= down alarm with disabling at power on, <i>uPL</i> <i>„</i>= up alarm with latch, <i>dαL</i> <i>„</i>= down alarm with latch. <i>αoLr</i>= selection of display colour for alarm, the basic colour of the display is modified according to the alarm (only UDM40): <i>rEd</i> <i>„</i>= red, <i>o rRn</i>= orange, <i>GrEn</i>= green, <i>nonE</i>= the basic colour of the display is not modified when an alarm occurs.</p> <p>[Rout]: analogue output. <i>LαR</i> <i>„</i>= % value of the zero of the output range that is generated by the minimum displayed value (Lo.d) <i>H iR</i> <i>„</i>= % value of the full scale of the output range that is generated by the maximum displayed value (Hi.d). <i>EYPE</i> <i>„</i>: selection of analogue output signal; <i>R</i> = 20mA output; <i>U</i> = 10V output</p> <p>[FiLE]: digital filter. <i>F iL5</i>= selection of the filter operating range (0 to 100%), <i>F iL.C.</i>= selection of the filtering coefficient value (1 to 32).</p> <p>[Sout]: serial port. <i>Hdd</i> <i>„</i>= selection of instrument address, <i>bdr</i> <i>„</i>= selection of baud rate.</p> <p>[End]: external command from the input contact. Selection of the function to be attributed to the CMD contact (see table 2, for the connection see the relevant instruction sheet).</p>
<p>■ IMPORTANT NOTES. DISPLAY: display: flashing indicates that the limit of the displayed range is exceeded with data update up to 20% of its nominal input range; "Err": indicates that the frequency of the signal exceeds the maximum value (50kHz) or exceeds by 20% the values set in the electric scale (Lo.E and Hi.E); "EEE" indicates that the displayed value exceeds the maximum (9999) or exceeds by 20% the values set in the displayed scale (Lo.d and Hi.d). FUNCTIONS: "EEE" or "Err" is displayed when at least one of the inputs A or B or the result of the function is in a "EEE" or "Err" condition. modules: some specific menus are displayed only if the modules to which they belong are installed. Min-MAX: the reset of min and max values is carried out without confirmation prompt. ALARMS: the colour of the display coupled to the alarms follows a priority from 1 to 4: 1 lower priority; 4 higher priority. The LED used to signal that the alarm is active blinks when the off-delay or the on-delay function is activated within the programmed interval. Once this interval has expired and if the alarm continues, the LED becomes fixed. MEASUREMENT UPDATE: low input frequencies require a long time for display update (1000s at 0.001Hz). To avoid delays in case of alarms descent do not set Lo.E=0; set a suitably high Lo.E value.</p>

■ TECHNICAL SPECIFICATIONS

Display: 4 DGT LED - red (UDM35); 4 DGT LED - red, green, orange (UDM40).
Ambient conditions: only internal use, height up to 2000m.
Protection degree, front: IP67, NEMA4 AC/DC power supply,
BP H: 90 to 260V.
BP L: 18 to 60V.
Energy consumption: ≤30VA/12W (BP H), ≤20VA/12W (BP L).
Temperature: operating 0° to 50°C (32° to 122°F)(R.H.<90% non-condensing); storage: -10° to 60°C (14° to 140°F) (R.H. < 90% non-condensing).
Reference voltage for insulation: 300 VRMS to ground (500V input).
Dielectric strength: 4000 VRMS for 1 minute. Rejection: NMRR 40dB, 40 to 60Hz. CMRR 100dB, 40 to 60Hz.
EMC: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3
Standards: safety EN61010-1, IEC61010-1.
Housing: (assembled instrument) 48 x 96 x 105 mm; material PC-ABS, self-extinguishing: UL 94 V-0.
Approvals: CE, UR, CSA.

ITALIANO (./.)
<p>[InPR]: ingressi. <i>PUR</i> <i>„</i>= selezione del numero di impulsi per rivoluzione. <i>ENGR</i>= unità di misura, da <i>r l a r B</i> , come da tabella 1. Tutti i valori riferiti agli ingressi sono espressi nell'unità di misura scelta.</p> <p>[CFRR]: scala d'ingresso. <i>dPE</i> <i>„</i>= selezione posizione del punto decimale della scala elettrica. <i>LαE</i> <i>„</i>= selezione valore minimo di ingresso. <i>H iE</i> <i>„</i>= selezione valore massimo di ingresso. <i>dPd</i> <i>„</i>= selezione posizione del punto decimale della scala visualizzata. <i>Lαd</i> <i>„</i>= valore minimo visualizzato (corrispondente a Lo.E). <i>H id</i> <i>„</i>= valore massimo visualizzato (corrispondente ad Hi.E).</p> <p>[LinR]: linearizzazione del segnale di ingresso. Un segnale non lineare viene modificato impostando i punti di linearizzazione di ingresso (in.01 ... in.16) e di uscita (ou.01 ... ou.16) in modo da rendere il dato visualizzato reale. <i>nonE</i>= nessuna linearizzazione. <i>YE5</i> <i>„</i>= linearizzazione attiva. <i>L iNP</i>= n° spezzata (da 2 a 16). <i>i nB l (... in.16)</i>= coordinate del punto della spezzata nel campo "HiE -LoE". <i>αuB l (... ou.16)</i>= coordinate del punto della spezzata nel campo "Hid -Lod".</p> <p>[SP1] (... SP.4): soglia allarme. <i>Lα5</i> <i>„</i>= selezione limite minimo della soglia. <i>H i5</i> <i>„</i>= selezione limite massimo della soglia. <i>SEt</i> <i>„</i>= impostazione della soglia. <i>HYS</i> <i>„</i>= selezione isteresi. <i>oFFd</i>= selezione ritardo (da 0 a 255s) rientro allarme <i>o nd</i> <i>„</i>= selezione ritardo (da 0 a 255s) attivazione allarme. <i>rLY</i> <i>„</i>= selezione stato relè: <i>nE</i> = normalmente eccitato, <i>nd</i>= normalmente diseccitato. <i>RLr</i> <i>„</i>: selezione tipo allarme: <i>oFF</i> = disattivato, <i>dα</i>= in discesa, <i>uP</i>= in salita, <i>ddα</i>= in discesa con disabilitazione all'accensione, <i>uPL</i> <i>„</i>= in salita con ritenuta, <i>dαL</i> <i>„</i>= in discesa con ritenuta. <i>αoLr</i>= selezione colore display per allarme; il colore di base del display si modifica con l'allarme (solo UDM40): <i>rEd</i> <i>„</i>= rosso, <i>o rRn</i>= arancione, <i>GrEn</i>= verde, <i>nonE</i>= nessuna modifica.</p> <p>[RoutE]: uscita analogica. <i>LαR</i> <i>„</i>= selezione valore mini- mum dell'uscita corrispondente a LoE (valore in % del fondo scala del segnale di uscita). <i>H iR</i> <i>„</i>= selezione valore massimo dell'uscita corrispondente a Hi.e (valore in % del fondo scala del segnale di uscita). <i>EYPE</i> <i>„</i>: selezione segnale uscita analogica: <i>R</i> = uscita 20mA; <i>U</i> = uscita 10V.</p> <p>[FiLB]: filtro digitale. <i>F iL5</i>= selezione campo di intervento del filtro (da 0 a 100%), <i>F iL.C.</i>= selezione valore coefficiente filtraggio (da 1 a 32).</p> <p>[SoutB]: porta seriale. <i>Hdd</i> <i>„</i>= selezione indirizzo strumento. <i>bdr</i> <i>„</i>= selezione velocità di trasmissione dati.</p> <p>[End]: comando esterno da contatto d'ingresso. Selezione funzione da attribuire al contatto CMD (vedere tabella 2, per il collegamento vedere il foglio di istruzioni relativo agli ingressi).</p>
<p>■ NOTE IMPORTANTI. DISPLAY: il lampeggio indica il superamento del limite del campo visualizzato con aggiornamento del dato fino al 20% del suo campo nominale di ingresso; "Err": indica che la frequenza del segnale supera il valore massimo (50kHz) oppure eccede del 20% i valori impostati della scala elettrica (Lo.E e Hi.E); "EEE" indica che il valore visualizzato eccede il massimo (9999) oppure supera del 20% i valori impostati della scala visualizzata (Lo.d e Hi.d). FUNZIONI: viene visualizzato "EEE" o "Err" quando almeno uno degli ingressi A o B oppure il risultato della funzione è in una condizione "EEE" o "Err". MODULI: alcuni menù specifici compaiono solo nel caso che i relativi moduli di appartenza siano installati. MIN-MAX: il reset dei valori minimi e massimi è eseguito senza richiesta di conferma. ALLARMI: il colore del display abbinato agli allarmi segue una logica di priorità che va da 1 a 4: 1 priorità più bassa; 4 priorità più alta. Il LED di segnalazione allarme attivo si accende a luce lampeggiante quando viene attivata la funzione di ritardo attivazione uscita "oFFd" o "on.d" nell'intervallo programmato. Trascorso tale intervallo e se l'allarme persiste, il LED passa a luce fissa. AGGIORNAMENTO MISURA: frequenze d'ingresso basse richiedono un lungo tempo per l'aggiornamento del display (1000s a 0,001Hz). Per evitare ritardi in caso di allarmi in discesa non impostare Lo.E=0 ma impostare un valore di Lo.E sufficientemente alto.</p>

■ SPECIFICHE TECNICHE

Visualizzazione: 4 DGT LED colore rosso (UDM35); 4 DGT LED colore: rosso, verde, arancione (UDM40).
Condizioni ambientali: solo uso interno, altitudine fino a 2000m.
Grado di protezione, frontale: IP67, NEMA4x.
Alimentazione CA/CC, BP H: 90 ± 260V.
BP L: 18 ± 60V.
Consumo di energia: ≤30VA/12W (BP H), ≤20VA/12W (BP L).
Temperatura: funzionamento 0° ± 50°C (32° ± 122°F) (U.R. < 90% senza condensa); immagazzinaggio -10° ± 60°C (14° ± 140°F) (U.R. < 90% senza condensa).
Tensione di riferimento per l'isolamento: 300 VRMS verso terra (ingresso 500V).
Rigidità dielettrica: 4000 VRMS per 1 minuto.
Reiezione: NMRR 40 dB, 40 ± 60Hz. CMRR 100dB, 40 ± 60Hz.
EMC: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3.
Conformità alle norme: sicurezza EN61010-1, IEC61010-1.
Custodia: (strumento assemblato) 48 x 96 x 105 mm; materiale PC-ABS, autoestinguenza: UL 94 V-0.
Approvazioni: CE, UR, CSA.

DEUTSCH (./.)
<p>Phasendifferenz wiederholen.</p> <p>[InPR]: Eingänge. <i>PUR</i> <i>„</i>= Wahl der Impulsanzahl für die Umdeh rung. <i>ENGR</i>= Messeinheit, von <i>r l B</i> , gemäß Tabelle 1. Alle auf die Eingänge bezogenen Werte werden in der gewählten Messeinheit ausgedrückt.</p> <p>[CFRR]: Eingangsmessskala. <i>dPE</i> <i>„</i>= Positionswahl des Dezimalpunkts der elektrischen Messskala <i>LαE</i> <i>„</i>= Wahl Mindestwert Variableneingangsbereich <i>H iE</i> <i>„</i>= Wahl Höchstwert Eingangsbereich, <i>dP</i>= Wahl Dezimalpunktstellung, <i>Lαd</i> <i>„</i>= anzeigbarer Mindestwert, <i>H id</i> <i>„</i>= anzeigbarer Höchstwert.</p> <p>[LinR]: Linearisierung des Eingangssignals. Ein nicht lineare Signal wird geändert durch Eingabe der Eingangs- (in.01 ... in.16) und Ausgangs-Linearisierungspunkte (ou.01 ... ou.16), um aus dem angezeigten Wert einen Effektivwert zu machen. <i>nonE</i>= keine Linearisierung oder <i>YE5</i> <i>„</i>= Linearisierung aktiv, <i>L iNP</i>= Linearisierungspunkte (von 1 bis 16), <i>i nB l (... in.16)</i>= Koordinate des Bruchpunkts im Feld "HiE -LoE" <i>αuB l (... ou.16)</i>= Koordinate des Bruchpunkts im Feld "Hid -Lod".</p> <p>[SP1] (... SP.4): Alarmschwelle. <i>Lα5</i> <i>„</i>= Wahl Mindestschwellengrenze, <i>H i5</i> <i>„</i>= Wahl Höchstschwellengrenze, <i>SEt</i> <i>„</i>= Wahl Schwelle, <i>HYS</i> <i>„</i>= Wahl Hysteresis, <i>oFFd</i>= Wahl Verzögerung (von 0 bis 255s) Alarmrückkehr <i>o nd</i> <i>„</i>= Wahl Alarm-Einschaltverzögerung (von 0 bis 255s). <i>rLY</i> <i>„</i>= Wahl Relaisstatus: <i>nE</i> = normal erregt, <i>nd</i>= normal unerregt. <i>RLr</i> <i>„</i>: Wahl Alarmart: <i>oFF</i> = außer Betrieb, <i>dα</i>= fallend, <i>uP</i>= steigend, <i>ddα</i>= fallend mit Außerbetriebsetzung bei Einschaltung, <i>uPL</i> <i>„</i>= steigend mit Selbsthaltung, <i>dαL</i> <i>„</i>= fallend mit Selbsthaltung. <i>αoLr</i>= Farbwahl Alarmanzeige, Grund farbe der Anzeige ändert sich mit dem Alarm: <i>rEd</i> <i>„</i>= rot, <i>o rRn</i>= orange, <i>GrEn</i>= grün, <i>nonE</i>= keine Änderung der Anzeigegrund farbe bei Alarm.</p> <p>[RoutE]: Analogausgang. <i>LαR</i> <i>„</i>= Wahl Mindestwert Variableneingangsbereich (Wert in % der Endskala des Ausgangssignals). <i>H iR</i> <i>„</i>= Wahl Höchstwert Ausgangssignals). <i>EYPE</i> <i>„</i>: Wahl Analogausgangssignal; <i>R</i> = Ausgang 20mA; <i>U</i> = Ausgang 10V.</p> <p>[FiLE]: Digitalfilter. <i>F iL5</i>= Wahl Filterfunktionsbereich (von 0 bis 100%), <i>F iL.C.</i>= Wahl Filterkoeffizient (von 1 bis 32).</p> <p>[SoutB]: serielle Schnittstelle. <i>Hdd</i> <i>„</i>= Wahl Geräteadresse, <i>bdr</i> <i>„</i>= Wahl Datenübertragungsrate.</p> <p>[End]: Außensteuerung über Eingangskontakt. Funktionswahl für Kontakt CMD (siehe Tabelle im Flussdiagramm, für Anschluss siehe Anleitungsblatt der Eingänge).</p>
<p>■ WICHTIGE HINWEISE. DISPLAY: Das Blinken zeigt das Überschreiten des Grenzwerts für das angezeigte Feld mit Aktualisierung der Angabe bis zu 20% seines Eingangsnennfelds an; "Err": zeigt an, dass die Signalfrequenz den Höchstwert (50kHz) ou excède beziehungsweise um 20 % die eingestellten Werte der elektrischen Messskala (Lo.E und Hi.E) überschreitet; "EEE" zeigt an, dass der angezeigte Wert den Höchstwert (9999) überschreitet bzw. um 20% die eingestellten Werte der angezeigten Messskala (Lo.d und Hi.d) übersteigt. FUNKTIONEN: "EEE" oder "Err" wird angezeigt, wenn mindestens einer der Eingänge A oder B bzw. das Ergebnis der Funktion in einem Zustand "EEE" oder "Err" ist. Module: Einige spezifische Menüs werden nur angezeigt, wenn die entsprechenden Zugehörigkeitsmodule installiert sind. Min-Max: Das Reset der Mindest- und Höchstwerte wird ohne Bestätigungsaufforderung durchgeführt. ALARME: Die Displayfarbe zusammen mit den Alarmen folgt einer Prioritätslogik, die von 1 bis 4 reicht: 1 niedrigste Priorität; 4 höchste Priorität. Die LED-Leuchte für die aktive Alarmsignalisierung schaltet sich mit Blinklicht ein, wenn die Funktion für Verzögerung der Ausgangseinschaltung "oFFd" oder "on.d" im programmierten Intervall eingeschaltet wird. Nach Ablauf dieses Intervalls und bei fortbestehendem Alarm schaltet die LED-Leuchte auf Dauerlicht. AKTUALISIERUNG DER MESSUNG: Niedrige Eingangsfrequenzen erfordern eine lange Zeit für die Displayaktualisierung (1000s bis 0,001Hz). Um Verzögerungen bei Abnahmealarme zu vermeiden, stellen Sie nicht Lo.E=0 sondern einen ausreichend hohen Wert für Lo.E ein.</p>

■ TECHNISCHE DATEN

Anzeige: 4-stellige LED rot (UDM35); 4-stellige LED, Farbe: rot, grün, orange (UDM40).
Umweltbedingungen: Verwendung nur in Innenbereichen, Höhe bis 2000m.
Schutzart, Vorderseite: IP67, NEMA4.
Stromversorgung AC/DC, BP H: 90 bis 260V.
BP L: 18 bis 60V.
Energieverbrauch: ≤30VA/12W (BP H), ≤20VA/12W (BP L).
Temperatur: Betrieb 0° bis 50°C (32° bis 122°F) (Rel. Luft. < 90% nicht kondensierend); Lagerung -10° bis 60°C (14° bis 140°F) (Rel. Luft. < 90% nicht kondensierend).
Begusspannung für Isolation: 300 VEFF gegen Erde (Eingang 500V).
Durchschlagsfestigkeit: 4000 VEFF für 1 Minute.
Störunterdrückung: NMRR 40 dB, 40 bis 60 Hz. CMRR 100 dB, 40 bis 60 Hz.
EMV: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3
Normenanspruch: Sicherheit EN61010-1, IEC61010-1.
Gehäuse: (montiertes Gerät) 48 x 96 x 105 mm; Material PC-ABS, selbstlöschend: UL 94 V-0.
Genehmigungen: CE, UR, CSA.

FRANÇAIS (./.)
<p>[InPR]: entrées. <i>PUR</i> <i>„</i>= sélection du nombre d'impul-sions par révolution. <i>ENGR</i>= unité de mesure, de <i>r l a r B</i> , come da tabella 1. come indiqué sur le tableau 1. Toutes les valeurs se référant aux entrées sont exprimées dans l'uni-té de mesure sélectionnées.</p> <p>[CFRR]: échelle d'entrée. <i>dPE</i> <i>„</i>= sélection de la position du point décimal de l'échelle électrique. <i>LαE</i> <i>„</i>= sélection valeur minimum d'entrée. <i>H iE</i> <i>„</i>= sélection de la valeur maxi. de la plage d'entrée, <i>dP</i>= sélection de la position du point décimal, <i>Lαd</i> <i>„</i>= valeur minimum affichable, <i>H id</i> <i>„</i>= valeur maximum affichable.</p> <p>[LinR]: linéarisation du signal d'entrée. Un signal non linéair-eme peut être modifié, en configurant les points de linéarisation (in.01 ... in.16) d'entrée et sortie (ou.01 ... ou.16) de façon à rendre réelle la donnée affichée. <i>nonE</i>= aucune linéarisation ou <i>YE5</i> <i>„</i>= linéarisation active, <i>L iNP</i>= points de linéarisa-tion (1 à 16), <i>i nB l (... in.16)</i>= coordonnées du point de linéarisation dans la gamme « HiE-LoE » <i>αuB l (... ou.16)</i>= coordonnées du point linéarisé dans la gamme « Hid -Lod ».</p> <p>[SP1] (... SP.4): point de consigne. <i>Lα5</i> <i>„</i>= sélection de la valeur mini. du point de consigne, <i>H i5</i> <i>„</i>= sélection de la valeur maxi. du point de consigne, <i>SEt</i> <i>„</i>= sélection du point de consigne, <i>HYS</i> <i>„</i>= sélection de l'hystérésis, <i>oFFd</i>= sélection du temps de désactivation d'alarmes (0 à 255s) <i>o nd</i> <i>„</i>= sélection du temps d'activation d'alarmes (0 à 255s). <i>rLY</i> <i>„</i>= sélection de l'état du relais: <i>nE</i> = normale-ment fermé, <i>nd</i>= normalement ouvert. <i>RLr</i> <i>„</i>: sélection du type d'alarme: <i>oFF</i> = désactivée, <i>dα</i>= basse, <i>uP</i>= haute, <i>ddα</i>= basse avec désactivation au démarrage, <i>uPL</i> <i>„</i>= haute avec verrou, <i>dαL</i> <i>„</i>= basse avec verrou. <i>αoLr</i>= sélection de la couleur d'affichage en fonction de l'alarme, la couleur d'affichage de base se modifie selon l'alarme: <i>rEd</i> <i>„</i>= rouge, <i>o rRn</i>= orange, <i>GrEn</i>= vert, <i>nonE</i>= aucune modification de la couleur d'affichage de base, en cas d'alar-ma.</p> <p>[RoutE]: sortie analogique. <i>LαR</i> <i>„</i>= sélection de la valeur mini. de la gamme d'entrée de la variable (valeur en % de l'é-chelle totale du signal de sortie). <i>H iR</i> <i>„</i>= sélection de la valeur maxi. de la gamme d'entrée de la variable (valeur en % de l'échelle totale du signal de sortie). <i>EYPE</i> <i>„</i>: sélection du signal de sortie analogique; <i>R</i> = sortie 20mA; <i>U</i> = sortie 10V.</p> <p>[FiLE]: filtre numérique. <i>F iL5</i>= sélection de la gamme de fonctionnement du filtre (0 à 100%), <i>F iL.C.</i>= sélection de la valeur du coefficient de filtrage (1 à 32).</p> <p>[SoutB]: port série. <i>Hdd</i> <i>„</i>= sélection de l'adresse de l'appareil, <i>bdr</i> <i>„</i>= sélection de la vitesse de transmission de données.</p> <p>[End]: commande externe par contact d'entrée. Sélection de la fonction à assigner au contact CMD (voir la table dans le dia-gramme des flux, pour le raccordement lire la page des instruc-tions concernant les entrées).</p>
<p>■ REMARQUES IMPORTANTES. AFFICHEUR : le clignotement indique le dépassement de la limite du champ affiché avec mise à jour de la don-née jusqu'à 20% de son domaine nominal d'entrée; "Err": indique que la fréquence du signal dépasse la valeur maximum (50kHz) ou excède de 20 % les valeurs configurées de l'échelle électrique (Lo.E et Hi.E) ; "EEE" indique que la valeur affichée excède le maximum (9999) ou dépasse de 20 % les valeurs configurées de l'échelle affichée (Lo.d et Hi.d). FONCTIONS (FONCTIONS) : "EEE" ou "Err" s'affichent quand au moins l'une des entrées A ou B ou bien le résultat de la fonction est dans une condition "EEE" ou "Err". Modules : certains menus spécifiques apparaissent uniquement dans le cas où les modules correspondants sont installés. Min-Max : la réinitialisation des valeurs minimum et maxi-mum est effectuée sans demande de confirmation. ALARMES : la cou-leur de l'afficheur associé aux alarmes suit une logique de priorité qui va de 1 à 4 : 1 priorité plus basse ; 4 priorité plus haute. Le LED de signa-lisation alarme actif s'allume avec lumière clignotante quand la fonction de retard activation sortie "oFFd" ou "on.d" est activée dans l'intervalle programmé. Cet intervalle passé et si l'alarme persiste, le LED passe en lumière fixe. ALARMES : la couleur d'affichage associée aux alarmes suit une logique de priorité allant de 1 à 4 : 1 correspond à la priorité la plus basse; 4 correspond à la priorité la plus haute. La LED de signalisation d'alarme active s'allume en clignotant lorsque la fonction temps d'acti-vation sortie « oFF.d » ou « on.d » est déclenchée dans l'intervalle programmé. Quand cet intervalle est terminé et si l'alarme continue, la LED devient fixe. MISE A JOUR MESURE : fréquence d'entrée basse demandant un temps long pour la mise à jour de l'afficheur (1000s à 0,001Hz). Pour éviter des retards en cas d'alarmes en descente, ne pas entrer Lo.E=0 mais entrer une valeur de Lo.E suffisamment haute.</p>

■ SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Affichage: 4 chiffres, LED couleur rouge (UDM35); 4 chiffres, LED couleur: rouge, vert, orange (UDM40).
Conditions ambiantes: usage interne uniquement, altitude jusqu'à 2000m.
Indice de protection, avant: IP67, NEMA4.
Alimentation CA/CC, BP H: 90 à 260V.
BP L: 18 à 60V.
Consommation d'énergie: ≤30VA/12W (BP H), ≤20VA/12W (BP L).
Température: fonctionnement 0° à 50°C (32° à 122°F) (H.R < 90% pas de condensation); stockage -10° à 60°C (14° - 140°F) (H.R. < 90% pas de condensation).
Tension de référence d'isolation: 300 VRMS à la terre (entrée 500V).
Champ diélectrique: 4000 VRMS pour 1 minute.
Rejet de bruit: NMRR 40 dB, 40 à 60Hz. CMRR 100 dB, 40 à 60Hz.
CEM: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3.
Autres normes: normes de sécurité EN61010-1, IEC61010-1.
Boîtier: (dispositif assemblé) 48 x 96 x 105 mm; matériau PC-ABS, auto-extincteur: UL 94 V-0.
Homologations: CE, UR, CSA.

ESPAÑOL (./.)
<p>sentido de giro y la velocidad: el canal B ha de estar desfasa-do respecto del canal A.</p> <p>[InPR]: Entradas. <i>PUR</i> <i>„</i>= selección del número de pulsos por vuelta. <i>ENGR</i>= unidad de medida, desde <i>r l a r B</i> , según la tabla 1. Todos los valores referentes a entradas están expresados en la unidad de medida seleccionada.</p> <p>[CFRR]: escala de entrada. <i>dPE</i> <i>„</i>= selección de la posición del punto decimal de la escala eléctrica. <i>LαE</i> <i>„</i>= selección del valor mínimo de la escala de la entrada de la variable, <i>H iE</i> <i>„</i>= selección del valor máximo de la escala de la entrada de la variable, <i>dP</i>= selección de la posición del punto decimal, <i>Lαd</i> <i>„</i>= valor mínimo visualizado, <i>H id</i> <i>„</i>= valor máximo visualizado.</p> <p>[Lin]: linealización de la señal de entrada. Una señal no lineal se modifica ajustando los puntos de linealización de entradas (in.01 ... in.16) y salidas (ou.01 ... ou.16) para que el valor visualizado sea lo más preciso posible.</p> <p><i>nonE</i>= sin linealización o <i>YE5</i> <i>„</i>= linealización activa, <i>L iNP</i>= puntos de linealización (1 a 16), <i>i nB l (... in.16)</i>= coordina los puntos y linealiza la entrada en el rango "HiE-LoE" <i>αuB l (... ou.16)</i> = coordina los puntos y linealiza la salida en el rango "Hid-Lod"</p> <p>[SP1] (... SP.4): preselección de alarma. <i>Lα5</i> <i>„</i>= selección del límite mínimo, <i>H i5</i> <i>„</i>= selección del límite máxi-mo, <i>SEt</i> <i>„</i>= ajuste de punto de consigna, <i>HYS</i> <i>„</i>= selec-ción de histerésis, <i>oFFd</i>= selección de retardo a la des-conexión (0 a 255s) <i>o nd</i> <i>„</i>= selección de retardo a la conexión (0 a 255s). <i>rLY</i> <i>„</i>= selección de estado del relé: <i>nE</i> = normalmente activado, <i>nd</i>= normalmente desacti-vado. <i>RLr</i> <i>„</i>: selección de tipo de alarma: <i>oFF</i> = desacti-vada, <i>dα</i>= alarma de mínimo, <i>uP</i>= alarma de máximo, <i>ddα</i>= alarma de mínimo con inhabilitación a la conexión , <i>uPL</i> <i>„</i>= alarma de máximo con enclavamiento, <i>dαL</i> <i>„</i>= alarma de mínimo con enclavamiento. <i>αoLr</i>= selección de color del display para las alarmas, el color principal pre-determinado del display cambia al producirse la alarma (sólo UDM40): <i>rEd</i> <i>„</i>= rojo, <i>o rRn</i>= naranja, <i>GrEn</i>= verde, <i>nonE</i>= el color principal predeterminado del dis-play no cambia al producirse una alarma.</p> <p>[RoutE]: salida analógica. <i>LαR</i> <i>„</i>= valor en % del cero de la esca-la de salida generado por el valor mínimo visualizado (Lo.d) <i>H iR</i> <i>„</i>= valor en % del máximo de la escala de salida generado por el valor máximo visualizado (Hi.d). <i>EYPE</i> <i>„</i>: selección de señal de salida aná-logica: <i>R</i> = salida de 20mA; <i>U</i> = salida de 10V.</p> <p>[FiLB]: filtro digital. <i>F iL5</i>= selección de la escala operativa del filtro (de 0 a 100%), <i>F iL.C.</i>= selección del valor del coefi-ciente de filtrado (1 a 32).</p> <p>[SoutB]: puerto serie. <i>Hdd</i> <i>„</i>= selección de dirección del instrumento, <i>bdr</i> <i>„</i>= selección de velocidad en baudios.</p> <p>[End]: comando externo de contacto de entrada. Selección de la función atribuida al contacto CMD (ver la tabla 2, para la conexión ver la hoja de datos correspondiente).</p>
<p>■ NOTAS IMPORTANTES. DISPLAY: el parpadeo indica que se ha sobrepasado el límite de la escala del display, con la actualización del valor al alcanzar el 20% de la escala nominal de entrada. "Err": indica que la frecuencia de la señal sobrepasa el valor máximo (50kHz) o sobrepasa en un 20% los valores ajustados en la escala eléctrica (Lo.E y Hi.E); "EEE" indica que el valor visualizado sobrepasa el máximo (9999) o sobrepasa en un 20% los valores ajustados en la escala visualiza-da (Lo.d y Hi.d). FUNCIONES: Se visualiza "EEE" o "Err" cuando al menos una de las entradas A o B o el resultado de la función está en condición "EEE" o "Err". Módulos: algunos menús específicos se mues-tran sólo si los módulos a los que pertenecen están instalados. Min-Max: la puesta a cero de los valores mín. y máx. se lleva a cabo sin prompt de confirmación. ALARMAS: el color del display relacionado con las alarmas seguirá un orden de prioridad 1 a 4: 1 prioridad míni-ma; 4 prioridad máxima. El LED utilizado para indicar que la alarma está activa parpadeará cuando esté activada la función de retardo a la des-conexión o retardo a la conexión en el intervalo programado. Cuando este intervalo ha transcurrido y si la alarma continúa, el LED se queda fijo. ACTUALIZACIÓN DE MEDIDAS: las bajas frecuencias de entrada requieren un tiempo mayor para actualizarse en el display (1000s a 0,001Hz). Para evitar retardos en casos de alarmas por baja frecuencia, no establecer Lo.E = 0; ajustar Lo.E en un valor mayor.</p>

■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Display: LED de 4 dígitos – rojo (UDM35); LED de 4 dígitos – rojo, verde, naranja (UDM40).
Condiciones ambientales: sólo para uso inter-no, altura de hasta 2000m.
Grado de protección, panel frontal: IP67, NEMA4.
Módulo de alimentación CA/CC,
BP H: 90 a 260V.
BP L: 18 a 60V.
Consumo: ≤ 30VA/12W (BP H), ≤ 20VA/12W (BP L).
Temperatura: trabajo 0° a 50°C (32° a 122°F) (H.R < 90% sin con-densación); almacenamiento: -10° a 60°C (14° a 140°F) (R.H. < 90% sin condensación).
Tensión de referencia para aislamiento: 300 VRMS a tierra (entrada 500V).
Rigidez dieléctrica: 4000 VRMS durante 1 minuto.
Rechazo al ruido: NMRR 40 dB, 40 a 60 Hz. CMRR 100 dB, 40 to 60 Hz.
Compatibilidad electromagnética: EN61000-6-2, IEC61000-6-2, EN61000-6-3, IEC61000-6-3.
Normas: de seguridad EN61010-1, IEC61010-1.
Caja: (instrumento montado) 48 x 96 x 105 mm; material PC-ABS, autoextinguible: UL 94 V-0.
Homologaciones: CE, UR, CSA.

DANSK (./.)
<p>Rotationsretning: Kanal B skal gentage kanal A med en faseforskel.</p> <p>[InPR]: Indgange . <i>PUR</i> <i>„</i>= sValg af antallet af impulser til omdrejning . <i>ENGR</i>= Måleenhed, fra <i>r l til r B</i> , som vist i tabel 1. Alle værdier, som henviser til indgange, er udtrykt i den valgte måleenhed.</p> <p>[SELR]: Indgangsskala. <i>dPE</i> <i>„</i>= valg af decimaltegnposi-tion del punkt decimal de la escala eléctrica. <i>LαE</i> <i>„</i>= selección del valor mínimo de la escala de la entrada de la variable, <i>H iE</i> <i>„</i>= valg af maksimumværdi for indgang-sområdevariablen, <i>dP</i>= valg af decimaltegnposi-tion, <i>Lαd</i> <i>„</i>= mindste viste værdi, <i>H id</i> <i>„</i>= største viste værdi.</p> <p>[Lin]: Et ikke-lineært signal ændres ved at indsætte indgangspunkter for linearisering. Et ikke-lineært signal ændres ved at indsætte indgangspunkterne for linearise-ring (in.01 ... in.16) og udgangspunkterne for linearisering (ou.01 ... ou.16) således at de reelle data kan vises. <i>nonE</i>= Ingen linearisering . <i>YE5</i> <i>„</i>= Aktiv linearisering. <i>nonE</i>= Antal brudte linjer (fra 2 til 16). <i>i nB l (... in.16)</i>= Punktets koordinater for den brudte linje inden for feltet "HiE -LoE". <i>αuB l (... ou.16)</i>= Punktets koordinater for den brudte linje inden for feltet "Hid -Lod".</p> <p>[SP1] (... SP.4): grænseværdi for alarm. <i>Lα5</i> <i>„</i>= valg af grænseværdi for minimumindstilling, <i>H i5</i> <i>„</i>= valg af grænseværdi for maksimumindstilling, <i>SEt</i> <i>„</i>= indstilling af grænseværdi, <i>HYS</i> <i>„</i>= valg af hysteresé, <i>oFFd</i>= valg af deaktiveringsforsinkelse (0 til 255 sek.) <i>o nd</i> <i>„</i>= valg af aktiveringsforsinkelse (0 til 255 sek.). <i>rLY</i> <i>„</i>= valg af relæstatus: <i>nE</i> = normalt aktiveret, <i>nd</i>= normalt deaktiveret. <i>RLr</i> <i>„</i>: valg af alarmtype: <i>oFF</i> = deaktiveret, <i>dα</i> = down-alarm, <i>uP</i>= up-alarm, <i>ddα</i>= down-alarm med deaktivering ved strømløsning, <i>uPL</i> <i>„</i>= up-alarm med selvhold, <i>dαL</i> <i>„</i>= down-alarm med selvhold. <i>αoLr</i>= valg af displayfarve for alarm. Displayets grundfarve ændres i henhold til alarmen (kun UDM40): <i>rEd</i> <i>„</i>= rød, <i>o rRn</i>= orange, <i>GrEn</i>= grøn, <i>nonE</i>= displayets grundfarve ændres ikke, når der forekommer en alarm.</p> <p>[RoutB]: analog udgang. <i>LαR</i> <i>„</i>= %-værdi af udgangs-om-rådet nul, som genereres af den mindste viste værdi (Lo.d) <i>H iR</i> <i>„</i></p>